



Enfermería 4 Übergaben und Berichte

- Kurzberichte über Pflege lesen und schreiben
- Stellen Sie Fragen zum Zustand des Patienten
- Verwenden Sie klare und sachliche Berichtsprache
- Wortschatz: Berichtstrukturen, Verwaltungswortschatz, Berichtsprache, Terminologie zum Patientenstatus

Die Übergabe	<i>(El traspaso de turno)</i>	Die Entlassungsplanung	<i>(La planificación del alta)</i>
Der Bericht	<i>(El informe)</i>	Beobachten	<i>(Observar)</i>
Die Übergabedokumentation	<i>(La documentación de traspasos)</i>	Dokumentieren	<i>(Documentar)</i>
Der Berichtsentwurf	<i>(El borrador del informe)</i>	Melden	<i>(Informar)</i>
Der Patientenstatus	<i>(El estado del paciente)</i>	Weitergeben	<i>(Transmitir)</i>
Die Vitalzeichen	<i>(Los signos vitales)</i>	Abklären	<i>(Aclarar)</i>
Der Bewusstseinszustand	<i>(El nivel de conciencia)</i>	Routinemäßig	<i>(De forma rutinaria)</i>
Der Gesundheitszustand	<i>(El estado de salud)</i>	Dringend	<i>(Urgente)</i>
Die Aufnahmezeit	<i>(La hora de ingreso)</i>	Kurz und knapp	<i>(Breve y conciso)</i>

1. Ejercicios

1. Relaciona los elementos que tienen un significado relacionado.

- | | |
|------------------------|---|
| a. Die Übergabe | 1. die aktuelle Situation des Patienten |
| b. Der Bericht | 2. der schriftliche Text über den Patienten |
| c. Der Patientenstatus | 3. Puls, Blutdruck, Temperatur |
| d. Die Vitalzeichen | 4. das Gespräch zwischen zwei Schichten |

a-4 b-2 c-1 d-3



2. Informe breve tras el turno de la mañana (QR: Audio)



Rellena los huecos: Schmerzen, Blutdruckmessung, Wunde, Medikation, Übergabe, Zustand, Vitalwerte, verabreicht, stabil

Es ist 14 Uhr. Die Frühschicht im Krankenhaus ist zu Ende. Schwester Lena macht die (1) _____ an ihren Kollegen Paul. Sie spricht über Herrn Meier im Zimmer 12.

Lena sagt: „Der (2) _____ von Herrn Meier ist im Moment (3) _____. Die (4) _____ sind gut. Die (5) _____ heute Morgen war 130 zu 80, die Temperatur ist normal. Er hat keine neuen (6) _____ gemeldet. Die (7) _____ habe ich wie verordnet (8) _____. Bitte heute Abend noch einmal die (9) _____ am rechten Bein kontrollieren und den Verbandswechsel dokumentieren.“

*Son las 14:00. El turno de la mañana en el hospital ha terminado. La enfermera Lena hace la **entrega** a su compañero Paul. Ella habla sobre el señor Meier en la habitación 12.*


*Lena dice: “El **estado** del señor Meier está por el momento **estable**. Los **signos vitales** están bien. La **toma de tensión** esta mañana fue 130 sobre 80, la temperatura es normal. No ha comunicado nuevos **dolores**. La **medicación** la he **administrado** según lo prescrito. Por favor, esta noche revisen de nuevo la **herida** en la pierna derecha y documenten el cambio de vendaje.”*

(1) Übergabe, (2) Zustand, (3) stabil, (4) Vitalwerte, (5) Blutdruckmessung, (6) Schmerzen, (7) Medikation, (8) verabreicht, (9) Wunde

1. Warum macht Schwester Lena die Übergabe an Paul?

2. Wie geht es Herrn Meier im Moment? Nennen Sie zwei Informationen aus dem Text.

3. Escucha el fragmento de audio y elige la respuesta correcta. (QR: Audio)

- | | Verdadero | Falso | |
|---|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. Die Patientin kam am frühen Nachmittag auf die Station. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Die Vitalzeichen waren so auffällig, dass sofort ein Notfall gemeldet wurde. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
| 3. Wenn sich der Bewusstseinszustand verschlechtert, soll das Team direkt Bescheid geben. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | |
- 1-V 2-X 3-V

4. Elige la solución correcta

- Ich beobachte den Patienten und _____ sofort, wenn sich sein Zustand ändert. *(Observo al paciente y comunico de inmediato si su estado cambia.)*
a. meldet b. melden c. melde d. gemeldet
 - Wir kontrollieren jede Stunde die Vitalwerte und _____ alle Änderungen im Dokumentationsbogen. *(Comprobamos los signos vitales cada hora y registramos todos los cambios en el parte de enfermería.)*
a. vermerken b. vermerkt c. vermerke d. vermerkst
 - Die Nachtschicht _____ den verantwortlichen Arzt, wenn die Medikation nicht wirkt. *(El turno de noche informa al médico responsable si la medicación no produce efecto.)*
a. informierst b. informiert c. informieren d. informiere
1. melde 2. vermerken 3. informiert

5. Juego de rol - diálogos (QR: Audio)

Kurze Übergabe auf der Station

Pflegekraft Herr Müller ist jetzt stabil, aber bitte die Vitalwerte heute Abend noch einmal genau beobachten.

Anna: *(El señor Müller está estable ahora, pero por favor vigile bien los signos vitales esta noche.)*

Pflegekraft Okay, ich dokumentiere das gleich in der Übergabeinformation und im Pflegebericht.

Markus: *(De acuerdo, lo anoto de inmediato en la información de entrega y en el parte de enfermería.)*

Pflegekraft Er hatte heute Morgen Schmerzen, ich habe das gemeldet und er hat neue Medikation bekommen.

Anna: *(Tuvo dolor esta mañana; lo comuniqué y le administraron una medicación nueva.)*

Pflegekraft Gut, ich frage ihn nachher noch mal nach den Schmerzen und berichte dann der Ärztin, wenn es sich verschlechtert.

Markus: *(Bien, le preguntaré de nuevo luego por el dolor y avisaré a la doctora si empeora.)*



1. Wie geben Sie in Ihrer Arbeit eine wichtige Information in der Übergabe weiter? Nennen Sie ein Beispiel.
-

6. Hablar: traducir y responder (QR: IA+)

Ich möchte kurz berichten, dass ... / Der Patientenstatus ist im Moment ... / Ich habe beobachtet, dass ... und möchte das melden.



1. Stellen Sie sich vor, Sie kommen zur Frühschicht. Was fragen Sie Ihre Kollegin kurz bei der Übergabe zum Patienten?

2. Wie berichten Sie kurz und knapp, dass sich der Gesundheitszustand eines Patienten in der letzten Stunde verändert hat?

3. Ein Patient soll heute entlassen werden. Was ist für Sie bei der Entlassungsplanung wichtig zu wissen oder zu dokumentieren?

4. Sie beobachten bei einem Patienten etwas Dringendes. Was melden Sie Ihrer Vorgesetzten und wie formulieren Sie das sachlich?

7. Escritura: Correo electrónico (QR: IA+)

Betreff: Kurzer schriftlicher Bericht für den Spätdienst

Guten Morgen Frau / Herr ...,

ich brauche heute für den **Spätdienst** einen kurzen **Bericht** zu zwei Patienten. Bitte schreiben Sie bis 14:30 Uhr eine kurze Notiz in das Übergabebuch.

Wichtig ist besonders Herr **Meier** (Zimmer 12):

- Gestern Abend hatte er **Fieber** (38,5°C). Heute Vormittag ist die Temperatur fast **stabil** (37,9°C).
- Die **Medikation** gegen Fieber: Paracetamol 500 mg um 08:00 Uhr. Bitte gut **dokumentieren**.
- Die **Vitalwerte** waren um 10:00 Uhr: Puls 88, Blutdruck 135/80, Sauerstoff 97 % – also **unverändert** zum gestrigen **Befund**.
- Herr Meier klagt etwas über **Kopfschmerzen**, aber keine neue **Verschlechterung** vom **Zustand**.

Bitte:

- beobachten Sie Herrn Meier bis 14:00 Uhr weiter,
- **berichten** Sie kurz, ob der Zustand stabil, besser oder schlechter ist,
- und schreiben Sie, ob Sie etwas mit dem Arzt **abklären** mussten.

Der Spätdienst soll bei der **Übergabe** schnell sehen: Wie geht es Herrn Meier jetzt? Gibt es neue **Anweisungen** vom Arzt?

Vielen Dank für Ihre Hilfe.

Mit freundlichen Grüßen

Sabine Keller

Stationsleitung



Escribe una respuesta adecuada: *hiermit berichte ich kurz über den aktuellen Zustand von Herrn Meier: / die Vitalwerte um 14:00 Uhr sind: / neue Anweisungen vom Arzt gibt es nicht / gibt es:*
